

# Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 20 December 2020

The Fourth Sunday of Advent

Mass in the Extraordinary Form at 9:15 a.m.

**Hymn:** *O come, O come Emmanuel* (VENI EMMANUEL)

1. O come, O come, Emmanuel! Redeem Thy captive Israel,  
That into exile drear is gone Far from the face of God's dear Son.  
*Rejoice, rejoice! Emmanuel Shall come to Thee, O Israel.*
2. O come, Thou Lord of David's Key! The royal door fling wide and free;  
Safeguard for us the heav'nward road, And bar the way to death's abode. *Rejoice, &c.*

**Text:** 18<sup>th</sup> Century Latin hymn based on the ancient "O" Antiphons; trans. Thos. A. Lacey (1853-1931) *et alia*  
Verse 2, *O Clavis David*, is proper to 20 December.

**Tune:** *Veni Emmanuel*, from a 15<sup>th</sup> C. French Franciscan *Processionale*, arr. Thos. Helmore (1811-1890)

Please join in singing the **Ordinary of the Mass:**

KYRIE, SANCTUS, & AGNUS DEI: *Mass XVII*, for the Sundays of Advent and Lent  
CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

**Motets:** *Ave Maria* (2013)

*Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.*

*Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostræ. Amen.*

*Veni, Redemptor gentium*

*Veni, Redemptor gentium, ostende partum virginis; miretur omne sæculum talis decet partus Deum.*

*Commune qui munde nefas Ut expiaries ad crucem E Virginis sacrario Intacta prodis victima.*

*Cujus potestas gloriæ, Nomenque cum primum sonat, Et cælites et inferi, Tremente curvantur genu.*

*Te deprecamur ultimæ Magnum diei Judicem, Armis supernæ gratiæ Defende nos ab hostibus.*

*Virtus, honor, laus, gloria, Deo Patri cum Filio, Sancto simul Paraclito, In sæculorum sæcula. Amen.*

– *St. Ambrose (340-397)*

James Rosenbloom (b. 1989)

*Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.*

*Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and at the hour of our death. Amen.*

Johann Stadlmayr (1570-1648)

*Come, Thou Redeemer of the earth, And manifest Thy Virgin birth: Let ev'ry age adoring fall; Such birth befits the God of all.*

*Thou, for the sake of guilty men, Permitting Thy pure Blood to flow, Didst issue from Thy Virgin shrine, And to the Cross a Victim go.*

*So great the glory of Thy might, If we but chance Thy Name to sound, At once all heaven and hell unite In bending low with awe profound.*

*Great Judge of all! in that last day, When friends shall fail, and foes combine, Be present then with us, we pray, To guard us with Thine arm divine.*

*To God the Father, with the Son, And Holy Spirit, One and Three, Be honour, glory, blessing, praise, All through the long eternity. Amen.*

– tr. J. M. Neale & Ed. Caswall, C.O.

V

**A** L-ma \* Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérvī- a cæ-li  
 porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-  
 re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-  
 rante, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-  
 sté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-  
 tó-rum mi-se-ré- re.

The musical notation consists of ten staves of music, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notes are represented by black squares on the staves, with stems and beams indicating the rhythm. The text is written below the staves, with some words hyphenated across lines. A large initial 'A' is placed at the beginning of the first line of text.

*O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the Gate of Heaven and the Star of the Sea, succour the people who, fallen, seek to rise again. Thou who, to the wonder of nature, gavest birth to thine own Holy Parent: Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon sinners.*

∩ Angelus Domini nuntiavit Mariæ. ℞. **Et concépit de Spíritu Sancto.**

The Angel of the Lord brought tidings unto Mary, and she conceived by the Holy Ghost.

Oremus. Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et Crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum, Dominum nostrum.

℞. **Amen.**

*Let us pray. Pour forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts: that we who, by the message of an Angel, have known the incarnation of Christ, Thy Son; may, by His passion and Cross, be brought to the glory of the resurrection. Through the same Christ, our Lord.*

# Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 20 December 2020

The Fourth Sunday of Advent

Mass in the Ordinary Form at 11:00 a.m.

## INTROIT

Rorate cæli desuper, et nubes pluant justum: aperiat terra, et germinet Salvatorem.

Gregorian chant, mode i

*Drop down dew, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open and bring forth a Saviour.*  
Isaiah 45:8

KYRIE XVII, for the Sundays of Advent and Lent

## PSALM



For-ev-er I will sing the goodness of the Lord.

## ALLELUIA



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

CREDO III – *Adoremus* hymnal, # 202

Please join in singing the Credo.

## OFFERTORY ANTIPHON

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

Gregorian chant, mode viii

*Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.*

St. Luke 1:28,42

## MOTET: *Ave Maria* (2013)

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

James Rosenbloom (b. 1989)

*Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.*

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostræ. Amen.

*Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and at the hour of our death. Amen.*

SANCTUS & AGNUS DEI XVII, for the Sundays of Advent and Lent

## COMMUNION ANTIPHON

Ecce, virgo concipiet, et pariet filium: et vocabitur nomen ejus Emmanuel.

Gregorian chant, mode i

*Behold, a Virgin shall conceive and bear a Son: and His Name shall be called Emmanuel.*  
Isaiah 7:14

MOTET: *Veni, Redemptor gentium*

Veni, Redemptor gentium, ostende partum virginis; miretur omne sæculum talis decet partus Deum.

Commune qui munde nefas Ut expiaries ad crucem E Virginis sacrario Intacta prodis victima.

Cujus potestas gloriæ, Nomenque cum primum sonat, Et cælites et inferi, Tremente curvantur genu.

Te deprecamur ultimæ Magnum diei Judicem, Armis supernæ gratiæ Defende nos ab hostibus.

Virtus, honor, laus, gloria, Deo Patri cum Filio, Sancto simul Paraclito, In sæculorum sæcula. Amen.

— St. Ambrose (340-397)

Johann Stadlmayr (1570-1648)

*Come, Thou Redeemer of the earth, And manifest Thy Virgin birth: Let ev'ry age adoring fall; Such birth befits the God of all.*

*Thou, for the sake of guilty men, Permitting Thy pure Blood to flow, Didst issue from Thy Virgin shrine, And to the Cross a Victim go.*

*So great the glory of Thy might, If we but chance Thy Name to sound, At once all heaven and hell unite In bending low with awe profound.*

*Great Judge of all! in that last day, When friends shall fail, and foes combine, Be present then with us, we pray, To guard us with Thine arm divine.*

*To God the Father, with the Son, And Holy Spirit, One and Three, Be honour, glory, blessing, praise, All through the long eternity. Amen.*

— tr. J. M. Neale & Ed. Caswall, C.O.

FINAL ANTIPHON: *Alma Redemptoris Mater*

Please join in singing the antiphon.

V

**A** L-ma \* Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ-li  
porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-  
re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-  
rante, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-  
sté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-  
tó-rum mi-se-ré- re.

*O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the Gate of Heaven and the Star of the Sea, succour the people who, fallen, seek to rise again. Thou who, to the wonder of nature, gavest birth to thine own Holy Parent: Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon sinners.*